

Информационный листок-вкладыш: информация для пациента

Вольтарен Эмульгель 23,2 мг/г (2,32%) гель
Voltaren Emulgel 23,2 mg/g (2,32%) geel
Диклофенак диэтиламин

Перед применением препарата внимательно прочтите информационный листок, поскольку он содержит необходимую вам информацию.

Всегда применяйте Вольтарен Эмульгель точно так, как описано в данном информационном листке, или так, как вам объяснил аптекарь. Обратитесь к лечащему врачу или аптекарю, если вы в чем-то не уверены.

- Сохраните информационный листок, чтобы обращаться к нему по мере надобности.
- Для получения дополнительной информации проконсультируйтесь с аптекарем.
- При возникновении любых побочных эффектов проконсультируйтесь с врачом или аптекарем. Возможно возникновение побочных эффектов, не указанных в данном информационном листке, см. раздел 4.
- Если по прошествии 7 дней вам не станет лучше или вы почувствуете себя хуже, следует связаться с лечащим врачом.

Содержание информационного листка

1. Что представляет собой препарат Вольтарен Эмульгель и для чего он применяется
2. Что следует знать перед применением Вольтарена Эмульгель
3. Как применять Вольтарен Эмульгель
4. Возможные побочные эффекты
5. Как хранить Вольтарен Эмульгель
6. Содержимое упаковки и прочая информация

1. Что представляет собой препарат Вольтарен Эмульгель и для чего он применяется

Действующее вещество Вольтарена Эмульгель – диклофенак – относится к группе препаратов, именуемых нестероидными противовоспалительными средствами. Гель предназначен для нанесения на кожу, и хорошо впитывается. Действующее вещество проникает в глубокие области воспаления тканей.

Вольтарен Эмульгель применяется у взрослых и подростков старше 14 лет для местного облегчения боли, воспаления или отека в случае болезненных или воспаленных состояний мягких тканей, например, при мышечных травмах или травмах суставов (смещения, вывихи, ушибы, боль в спине, спортивная травма), воспалении сухожилий, воспалении предплечий или коленей.

2. Что следует знать перед применением Вольтарена Эмульгель

Не применяйте Вольтарен Эмульгель

- Если у вас аллергия на диклофенак, какой-либо другой обезболивающий, жаропонижающий или противовоспалительный препарат, например, ибупрофен или ацетилсалициловую кислоту (также применяемую от сворачивания крови) или какие-либо компоненты препарата (перечислены в разделе б). Если вы в чем-то сомневаетесь, обратитесь к врачу или аптекарю.

Симптомами аллергической реакции на данный препарат служат: одышка или нехватка воздуха (астма); пузырчатая сыпь; отек лица или языка; аллергический насморк.

- Если вы беременны (третий триместр беременности).
- Если вы младше 14 лет.

Если вышеупомянутое относится к вам, не применяйте Вольтарен Эмульгель.

Предостережения и меры предосторожности

- Не применяйте данный препарат, если у вас на коже имеются открытые язвы, сыпь или экзема. Прекратите лечение, если после нанесения препарата на коже образуется сыпь.
- Избегайте нанесения на обширные участки кожи в течение длительного времени, если это не происходит под врачебным надзором.
- Вольтарен Эмульгель предназначен только для наружного применения. Не принимайте препарат внутрь. Не глотайте препарат. Избегайте попадания препарата в глаза. Если это все же произойдет, промойте глаза проточной водой и сообщите об этом врачу или аптекарю.
- При травмах (вывихах) можно использовать обычные, но не герметичные (из пластика) повязки.

Обрабатываемый участок кожи следует защищать от излишнего воздействия солнечного излучения.

При возникновении дополнительных вопросов, перед применением Вольтарена Эмульгель проконсультируйтесь с лечащим врачом или аптекарем.

Дети и подростки (младше 14 лет)

Данные об эффективности и безопасности применения у детей младше 14 лет ограничены (также см. раздел «Не применяйте Вольтарен Эмульгель»).

Подростки от 14 лет: пациенту следует проконсультироваться с врачом, если применение препарата необходимо дольше 7 дней или при усугублении симптомов.

Другие лекарственные препараты и Вольтарен Эмульгель

Если вы принимаете или недавно принимали какой-либо другой препарат, в том числе, препараты безрецептурного отпуска, сообщите об этом лечащему врачу.

Беременность и кормление грудью

Если вы беременны, кормите грудью, полагаете, что беременны, либо планируете беременность, перед применением препарата проконсультируйтесь с врачом или аптекарем. Не применяйте Вольтарен Эмульгель в последние три месяца беременности, поскольку это может навредить вашему еще не родившемуся ребенку и вызвать проблемы при родах. В первые 6 месяцев беременности Вольтарен Эмульгель можно применять только под врачебным надзором и в минимально возможных эффективных дозах в течение минимального срока. В период грудного вскармливания Вольтарен Эмульгель можно применять только с согласия врача, поскольку небольшие количества диклофенака выделяются с грудным молоком. Однако и в этом случае Вольтарен Эмульгель запрещено наносить на грудь или обширные участки кожи, либо применять его в течение длительного времени.

Если вы беременны или кормите грудью, перед применением препарата проконсультируйтесь с врачом или аптекарем.

Вольтарен Эмульгель содержит пропиленгликоль и бутилгидрокситолуол.

Вольтарен Эмульгель содержит:

- **пропиленгликоль**, способный вызывать у некоторых людей легкое местное раздражение кожи.
- **бутилгидрокситолуол**, способный вызывать местные кожные реакции (например, контактный дерматит), либо раздражение глаз или слизистых оболочек.

3. Как применять Вольтарен Эмульгель

Только для кожи.

Не использовать у детей в возрасте до 14 лет.

Всегда применяйте это лекарство точно так, как вам объяснил врач. Обратитесь к лечащему врачу или аптекарю, если вы в чем-то не уверены.

Взрослые и дети старше 14 лет:

Наносите Вольтарен Эмульгель на болезненный участок 2 раза в день (желательно утром и вечером).

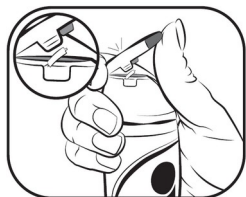
Как применять Вольтарен Эмульгель

Алюминиевая ламинированная туба с винтовой крышкой:

1) Для удаления защитной пленки перед первым нанесением отверните и снимите колпачок. Переверните колпачок и поместите его в углубление на конце тубы, поверните и удалите защитную пленку.

2) Аккуратно выдавите из тубы небольшое количество геля и медленно вотрите его в болезненный или отекающий участок кожи. Количество наносимого препарата зависит от площади болезненного или опухшего участка; достаточным обычно считается количество геля, по размеру соответствующее от вишни до грецкого ореха. При втирании геля в кожу вы можете почувствовать легкий охлаждающий эффект.

Алюминиевая ламинированная туба с колпачком:



или



1. Нажмите, чтобы открыть колпачок.

Чтобы легко открыть колпачок, прижмите нижнюю часть колпачка пальцем, большим пальцем или рукой или даже к краю стола. Когда колпачок открывается в первый раз, крепления на каждой стороне колпачка ломаются. Перед первым использованием убедитесь, что крепления, которые позволяют обнаружить открытие, не сломаны.



2. Выдавите гель и втирайте его в кожу.

Аккуратно выдавите небольшое количество геля из тубика и медленно втирайте его в кожу воспаленной или опухшей области. Количество вводимого лекарственного средства зависит от размера болезненной или опухшей области; достаточным количеством обычно является количество геля, соответствующее размеру от вишни до грецкого ореха. Вы можете почувствовать легкий охлаждающий эффект, втирая гель в кожу. Чтобы избежать случайного контакта с полостью рта и глазами, тщательно вымойте руки после введения, если только область, подлежащая обработке, не является руками (см. раздел 2).



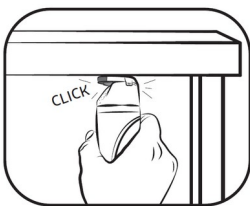
3. Нажмите на колпачок, чтобы закрыть его.

После использования удалите оставшийся гель с колпачка с помощью хлопкового полотенца или впитывающей бумаги пока он не визуально чистой и сухой.

Чтобы закрыть колпачок, нажимайте на крышку колпачка пальцами, ладонью или даже на край стола или рабочей поверхности, пока не

или

услышите щелчок. Открывая или закрывая колпачок, держите тубу вертикально, чтобы предотвратить возможную утечку геля.



После нанесения геля:

- руки должны быть вытерты абсорбирующим бумажным полотенцем, а затем вымыты, если они не подлежат обработке. Абсорбирующие бумажные полотенца следует утилизировать вместе с бытовыми отходами после использования.
- вы должны подождать, пока гель Вольтарен Эмульгель 2,32% не высохнет на вашей коже прежде чем вы примете душ или ванну.

Вольтарен Эмульгель предназначен только для наружного применения.

Как долго следует применять Вольтарен Эмульгель

Не применяйте Вольтарен Эмульгель дольше:

Взрослые и дети старше 14 лет:

- 2 недели – при мышечных и суставных травмах (таких как смещения, вывихи, ушибы) или тендините (воспалении сухожилия).

Продолжить лечение препаратом можно только по рекомендации врача.

При сохранении или усилении боли и отека по прошествии 7 дней сообщите об этом лечащему врачу.

Если вы применили больше Вольтарена Эмульгель, чем предусмотрено

- Если вы случайно нанесли слишком много препарата, удалите излишки геля с кожи абсорбирующим бумажным полотенцем.
- Незамедлительно свяжитесь с врачом, если вы или ваш ребенок случайно проглотили препарат

Если вы забыли применить Вольтарен Эмульгель

Если вы забыли своевременно нанести Вольтарен Эмульгель, сделайте это сразу, далее продолжайте нанесение препарата как обычно. Не наносите двойную дозу с целью покрыть пропущенную.

При возникновении дополнительных вопросов о применении препарата проконсультируйтесь с лечащим врачом.

4. Возможные побочные эффекты

Как и любой другой препарат, Вольтарен Эмульгель может вызывать побочные эффекты, которым подвержены не все.

Некоторые редко и очень редко возникающие побочные эффекты могут оказаться серьезными.

Если у вас возникнет какой-либо из следующих симптомов аллергии, немедленно ПРЕКРАТИТЕ применение Вольтарена Эмульгель и немедленно свяжитесь с врачом или аптекарем:

- Пузырчатая сыпь, крапивница (им может быть подвержено от 1 до 10 человек из 10 000).

- Одышка, нехватка воздуха или чувство сдавленности в груди (астма) (им может быть подвержено меньше 1 человека из 10 000).
- Отек лица, губ, языка или глотки (ему может быть подвержено меньше 1 человека из 10 000).

Прочие возможные побочные эффекты – обычно легки, безвредны и быстро проходят. Если вы чем-то обеспокоены, сообщите об этом врачу или аптекарю как можно скорее.

Часто возникающие побочные эффекты (им может быть подвержено от 1 до 10 человек из 100)

- Кожная сыпь, зуд, покраснение или жжение.

Очень редко возникающие побочные эффекты (им может быть подвержено менее 1 человека из 10 000)

- кожа может стать чувствительной к солнечному свету. Возможные признаки: солнечный ожог, сопровождающийся зудом, отеком и волдырями.

Не известно (частота не может быть оценена из имеющихся данных)

- Жжение в месте нанесения, сухость кожи.

Сообщение о побочных эффектах

При возникновении любых побочных эффектов проконсультируйтесь с лечащим врачом или аптекарем. Возможно возникновение побочных эффектов, не указанных в данном информационном листке. О побочных эффектах вы также можете сообщить самостоятельно на сайте www.ravimiamet.ee. Сообщив о них, вы сможете получить больше информации о безопасности препарата.

5. Как хранить Вольтарен Эмульгель

Храните этот препарат в скрытом от детей и недоступном для них месте.

Не применяйте этот препарат по истечении срока годности, указанного на внешней упаковке после отметки «Kõlblik kuni:». Дата истечения срока действия относится к последнему дню этого месяца

Данный лекарственный препарат не нуждается в особых условиях хранения.

Не выбрасывайте лекарства в канализацию или вместе с бытовыми отходами. Спросите у аптекаря, как утилизировать лекарства, в которых вы больше не нуждаетесь. Эти меры способствуют охране окружающей среды.

6. Содержимое упаковки и прочая информация

Что содержит Вольтарен Эмульгель

- Действующее вещество: диклофенак диэтиламин. 1 г Вольтарена Эмульгель содержит 23,2 мг диклофенак диэтиламина.
- Вспомогательные вещества: бутилгидрокситолуол (E321), карбомер, кокоил каприлокапрат, диэтиламин, изопропанол, жидкий парафин, цетостеаромакрогол, олеиловый спирт, пропиленгликоль, эвкалиптовый ароматизатор, вода очищенная (для дополнительной информации см. раздел 2).

Как выглядит Вольтарен Эмульгель и что содержится в упаковке

Вольтарен Эмульгель – от белого до белесого цвета, кремообразный охлаждающий нежирный и не пачкающий одежду гель.

В тубе содержится: 30 г, 50 г, 60 г, 100 г, 120 или 150 г геля.

В продаже могут иметься упаковки не всех объемов.

Держатель торговой лицензии:
GlaxoSmithKline Dungarvan Limited
Knockbrack
Dungarvan
Co Waterford
Ирландия

Изготовитель:
GlaxoSmithKline Consumer Healthcare GmbH & Co. KG
Barthstraße 4
80339 München,
Германия

При возникновении дополнительных вопросов в отношении данного препарата просим обращаться к местному представителю держателя торговой лицензии.

GlaxoSmithKline Eesti OÜ
Tel.: +372 6676 900
estonia@gsk.com

Последнее обновление информационного листка датируется мартом 2020 г.